

CURRICULUM VITAE

ANTONIA SORIENTE

Personal

Name	Antonia Soriente
Nationality	Italian
Personal Address	via Portaromana 194- 84015 Nocera Superiore SA tel. 081-5174144 cell. +39 3476207680
Institution	University of Naples ‘L’Orientale’ Piazza San Domenico Maggiore Napoli - Italy
E-mail	asoriente@unior.it

Education

1995- 2003	PhD in Historical Linguistics with dissertation: "A classification of the Kenyah languages in East Kalimantan and Sarawak" Universiti Kebangsaan Malaysia.
1991-1995	Master in Linguistics (Dialectology) at Universitas Indonesia.
1982-1988	BA in foreign languages with thesis on Indonesian Linguistics. Istituto Universitario Orientale Napoli - Italy

Languages Italian, English, Indonesian/Malay, French, Kenyah, Penan.

Academic and research positions

2022-present	Academic staff for Università di Napoli L’Orientale - Napoli. Full Professor of Indonesian language and literature.
2013- present	Member of the Doctoral School in Asian African and Mediterranean studies at Università di Napoli “L’Orientale”.
2024-present	Member of the Research project UNIOR/UI/BRIN <i>Indonesian Boatbuilding Traditions Project</i> .

	<i>Linguistic documentation.</i>
2023-2026	Member of the Italian Research Project PRIN 2023: <i>Philipino/Tagalog as hereditary language in Campania (Southern Italy)</i> .
2023-2026	Member of the Italian Research project PRIN 2022: <i>Symbolic inequality at work: gendered exclusion and imaginaries of empowerment in South-east Asia</i> .
2020-2023	Member of the Italian research project PRIN: <i>Metalinguistic texts as a privileged data source for the knowledge of ancient languages</i> .
2020-2023	Member of the UNIOR reseach project PRIN: <i>La trasmissione dei saperi fra oralità e scrittura: una ricerca comparata in contesto afro-mediterraneo</i> . (Transmission of knowledge between orality and literacy)
2018-2023	Member of the Interdisciplinary Research Project <i>Maritime Cultural Resource of Indonesia: Contemporary boatbuilding in Tana Beru</i> . Università di Napoli L'Orientale and Universitas Indonesia.
2017-2020	Member of the Research Project CRISEA (<i>Competing Regional Integration in South-East Asia</i>) of European Commission - Horizon 2020 coordinated by EFEO.
2017-2020	Member of the Research Project <i>A Research on Varieties of Malayic Languages</i> coordinated by Atsuko Utsumi - Tokyo University of Foreign Studies.
2013-present	Research Fellow at the Research Institute for Languages and Cultures of Asia and Africa, Tokyo University of Foreign Studies.
2009-2021	Academic staff for Università di Napoli "L'Orientale" Napoli. Associate Professor in Indonesian language and literature.
2013-2017	Member of the international project on lexicography and textual analysis of the terms of Peace "Le mots de la paix – Terminology of Peace" coordinated by Sylvie Denoix and Michele Bernardini.
2017-2020	Member of of the international Research Project "A Research on Varieties of Malayic Languages" coordinated by Atsuko Utsumi (Meisei University and Tokyo University of Foreign studies).
2017-2020	Member of the international project European Commission Horison 2020 "Competing Regional Integration in Southeast Asia: the search for legitimacy (CRISEA)" coordinated by EFEO (École Française d'Extrême-Orient).
2007-2011	Member of the international project of textual analysis on emotions and states of mind coordinated by Prof. Paolo Santangelo.
2009-2015	Guest scholar for Linguistic research for the Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology- Department of Linguistics (Jakarta Field Station).

2010-2013	Member of the international research project coordinated by Asako Shiohara of Research Institute for Languages and Cultures of Asia and Africa, Tokyo University of Foreign Studies "Descriptive Studies on Indonesian Languages: Their Diversity and Similarity".
2000-2009	Linguistic researcher for the Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology- Department of Linguistics (Jakarta Field Station) for the project of Jakarta Indonesian Child Language Acquisition. Research on Bilingualism. Research on Figurative Language. Documentation and Description of Kenyah and Penan languages.
2000-2001	Lecturer of General Linguistics for the Post graduate course of Applied Linguistics at Universitas Atmajaya, Jakarta.
1995-1999	Lecturer of Italian Language and Culture at the Literature Faculty of Universitas Indonesia.

Research and Other experiences

2023-2026	Fieldtrips in Tana Beru (Bulukumba-South Sulawesi) for the Research Project “Indonesian Boatbuilding Traditions Project. Linguistic documentation a joint project between Università di NapoliL’Orientale and BRIN.
2019-2023	Fieldtrips in Tana Beru (Bulukumba-South Sulawesi) for the the Interdisciplinary Research Project “Maritime Cultural Resource of Indonesia: a joint project between Università di NapoliL’Orientale and Universitas Indonesia.
2013-2019	Instructor for Language documentation workshop at Indonesian Universities: Universitas Hasanuddin, Ujung Pandang, Universitas Artha Wacana, Kupang, Universitas Negeri Manado, Manado, Universitas Mulawarman Samarinda, Universitas Udayana Bali organized by Tokyo University of foreign studies and Universitas Atma Jaya
2004-2018	Linguistic fieldtrips of an average of three weeks each year in Kalimantan Timur and Kalimantan Utara (Kenyah, Kayanic, Punan and Penan communities)
1993-1996	Member of the interdisciplinary Research Project ‘Culture and Conservation in Kayan Mentarang – Kalimantan’ directed by Bernard Sellato and financed UNESCO and WWF Indonesia (1993-1995). Fieldtrips in Kalimantan Timur (Kenyah communities)

Awards

2023	Award from Rotary club Nocera-Angri
2020	Anugerah Tokoh Kebahasaan dan Kesastraan 2020 Award for teaching Indonesian language and literature 2020 awarded by the Ministry of Education of the Republic of Indonesia.
2019	Satya Abdi Budaya (Award for Cultural commitment-Teaching Indonesian) awarded by APBIPA (Association of Lecturers of Indonesian as a foreign language supported by Badan Bahasa - Institute for language cultivation and the Ministry of Education of the Republic of Indonesia)

Organization of Conferences, papers, workshops and lectures

2026	Organization of the International seminar: “Fragments of Indonesia”. At Università di Napoli L’Orientale.
2026	Organization of Laboratories of Indonesian Music (gamelan) at Università di Napoli L’Orientale.
2026	Organization of the seminar: “Asia del Sud-est. Fascino e tensioni politiche”. At Università di Napoli L’Orientale.
2025	Organization of 5th ITASEAS Conference (Italian Association of South-East Asian Studies) at Università di Torino.
2025	Organization of Laboratories of Indonesian Music (gamelan) at Università di Napoli L’Orientale.
2024	Organization of linguistic seminar “Language documentation and Language contact. Methodology and experiences”. Università di Napoli L’Orientale 24-25 October 2024.
2024	Organization of Laboratories of Indonesian Music (gamelan) at Università di Napoli L’Orientale.
2024	Organization of panel with Francesca Moro (UNIOR) SEA LANGUAGES AS DIASPORA LANGUAGES IN EUROPE at 13 EUROSEAS in Amsterdam July 2024
14-28/2/2023	Organization with Chiara Zazzaro of “Boat legacy in Indonesia. An exhibit on the Indonesian-Italian boatbuilding endangered heritage project” at Universitas Indonesia – Depok Indonesia

- 21-23/4/2022 Organization of VII CUCS Conference (Coordinamento Universitario per la Cooperazione allo Sviluppo, in collaboration with University of Napoli Federico II). LA COOPERAZIONE UNIVERSITARIA NELLE NUOVE SFIDE PER LO SVILUPPO SOSTENIBILE. Capacity-building, Science Diplomacy e Open Science nei rapporti tra Nord e Sud del mondo nel nuovo contesto globale.
- 28/6-0/7 2022 Organization of Panel “Humor as Politics” with Le Thuy Hien at 12 EUROSEAS Conference at École des Hautes Études en Sciences Sociales and Campus Condorcet, Paris-Aubervilliers (28 June to 01 July 2022).
- 2021-22-23 Organization of Laboratories on Vietnamese and Filipino language at University of Naples L’Orientale.
- 22-24/6/ 2019 Organization of the 4th ITASEAS Conference (Italian Association of South-East Asian Studies) University of Naples L'Orientale, Procida, Napoli.
- 8-14/3/2019 Organization of the Seminar held by Erminia Colucci from Middlesex University London (Erasmus Exchange). “Antropologia visuale applicata in Asia: Indonesia, Filippine, India e Giappone. Seminario, proiezioni, laboratorio”. University of Naples 'L'Orientale'.
- 25-26/6/ 2018 Organization of International Workshop. Living traditions of Indonesia. University Naples L'Orientale
- 28/5/ 2018 Organization of International Seminar. Writing systems. Endangered diversity? University of Naples L'Orientale.
- 20- 22/6/ 2016 Organization of the 3rd ITASEAS Conference (Italian Association of South-East Asian Studies Conferenc University of Naples 'L'Orientale', Procida, Napoli.
- 13-16/6/ 2014 Organization of the ISMIL 18 Conference (The Eighteenth International Symposium On Malay/Indonesian Linguistics) University of Naples 'L'Orientale', Procida, Napoli.
- 02- 05/7/2013 Organization of Panel "Challenges to (Endangered) Minority Languages in Southeast Asia" a Conferenza EUROSEAS (European South East Asian Studies) Lisbon.
- 8-29/4/ 2011 Coordination and organization of the Second conference on Italian Sout East Asian Studies (ITASEAS)’ with Silvia Vignato and Pietro Masina at University of Studies of Milan Bicocca.

Publications

Monographies

- In press with H.F. Ilyas, Katubi, L. Sausa. *Konjo-Indonesian-English dictionary. Boatbuilding and maritime traditions in Bulukumba, South Sulawesi*. Jakarta: Obor.
- 2019 Soenoto Faizah & Antonia Soriente *Corso di lingua indonesiana*. Milano: Hoepli.
- 2006 *Mencalèny & Usung Bayung Marang. A collection of Kenyah stories in the Oma Lóngh and Lebu' Kulit languages*. Jakarta: Atma Jaya University Press.

Book chapters

- In press “Documenting Knowledge: Lexicography and the Preservation of Cultural Heritage”. Introduction to Soriente et al. 2026. *Konjo-Indonesian-English dictionary. Boatbuilding and maritime traditions in Bulukumba, South Sulawesi*. Jakarta: Obor: XXXVIII-LVII.
- 2026 Verità scomode sullo schermo: politica, diritti umani, e uguaglianza di genere. In Guido Creta & Raimondo Neironi (eds.) *Il Sudest asiatico contemporaneo tra continuità e cambiamento*. Torino: RISE T.WAI: 307-314.
- 2026 “Language documentation in Indonesia. Directions, approaches and few case studies in Kalimantan and beyond.” In Abtahian, Maya R., and Abigail C. Cohn, Thomas J. Connors, J. Joseph Errington, and Yanti eds. *Indonesian Languages and Linguistics: State of the Field*. Ithaca, NY: SEAP Publications, Cornell University Press.
- 2025 Indonesiani in esilio. 1965, l'anno terribile tra viaggi forzati, l'angoscia e la nostalgia di casa. Il Romanzo *Ritorno a casa* di Leila Chudori. In Gianfrancesco Lusini (ed) *In viaggio contro la propria volontà. Il Porto delle idee*.
- 2025 Il Piccolo Principe in Indonesia. Il mistero della vita umana raccontata da un audace pilota che si finge bambino. In Costagnola D'Abele Michele & Rosa Piro (a cura di). *Il Piccolo Principe nelle lingue del mondo*. Il Torcoliere.
- 2023 “Dalle Kai al Borneo: come si diventa un'indonesianista.” In Centro di Cultura Italia Asia (ed.) *Viaggio “intorno” all'Indonesia. Prospettive storiche, geografiche e antropologiche*. Testi di Guido Corradi. Milano: Centro di Cultura Italia Asia “Guglielmo Scalise”.
- 2022 Le donne protagoniste della storia: immagini dal sud-est asiatico e dall'India in: Stefano Romano. *Racconti Asiatici. Sei storie di donne*. Independently published ISBN-13 : 979-8419900226:175-180.

- 2022 Chiara Zazzaro & Antonia Soriente “Le attività della missione italiana in Indonesia: The Indonesian Endangered Boatbuilding Traditions Project” in Alessandro Asta e Massimo Capulli (eds.) *Per aquam ad astra. Studi di archeologia delle acque in onore di Luigi Fozzati*. Mantova: SAP Societ. Archeologica s.r.l: 439-447.
- 2022 “Language contact in Borneo. The influence of Indonesian on Kenyah and Punan of Kalimantan”. In Pierre Le Roux, Alexander Adelaar, Bernard Moizo (eds): *Bornéo au coeur. Hommage à Bernard Sellato, argonaute de la forêt tropicale/Into the heart of Borneo. A tribute to Bernard Sellato, anthropologist of the tropical rainforest*, Neuilly-lès-Dijon: Murmure editions: 985-1034.
- 2021 Sonya Puspasari Suganda and Antonia Soriente “Introduction”. In *Sociolinguistic and Dialectological Studies in Indonesia*. New York: Nova Publishing.
- 2021 con Guido Creta. “Gli Italiani e la Malesia: racconti di viaggiatori reali o immaginari” in Romeo Orlandi (ed.) *Italia e Malesia. Politica, economia, cultura*. Bologna: Arel Il Mulino.
- 2020 "Hunter Gatherers of Borneo and their languages" in Güldemann, Tom, Patrick McConvell and Richard Rhodes (eds.). *The language of hunter-gatherers*. Cambridge: Cambridge University Press: 262-308.
- 2019 with Prasetyohadi “Dario Fo: Kegilaan dan Perlawanan”. Introduction to Dario Fo’s *Anarkis itu mati kebetulan*. Yogyakarta: Kalabuku: 1-9.
- 2019 “I prestiti persiani in indonesiano. Bausani cinquant’anni dopo”. In Badalkhan Sabir, Gianpietro Basello and Matteo De Chiara (eds). *Iranian Studies in Honour of Adriano V. Rossi*. Series Minor LXXXVII. Napoli: Università degli Studi di Napoli ‘L’Orientale’:663-703.
- 2019 “*Castigat ridendo mores*. La denuncia parodica di Feby Indirani”. Postword to Feby Indirani’s *Non è mica la Vergine Maria*. Torino: ADD:177-184.
- 2017 "Literary exchanges between Italy and Indonesia" in Romeo Orlandi (ed). *Italy and Indonesia. Islands, peninsulas and archipelagos*. Bologna, Arel Il Mulino: 81:112. (English edition).
 “Lo scambio di letteratura tra Italia e Indonesia" in Romeo Orlandi (ed.) *Italia e Indonesia: isole, penisole, arcipelaghi*. Bologna: Arel Il Mulino:85-116. (edizione italiana).
- 2015 Césard Nicolas, Antonio Guerreiro, Antonia Soriente (eds) *Petualangan Unjung dan Mbui Kuvong. Sastra lisan dan Kamus Punan Tuvu’ dari Kalimantan*. (The adventures of Unjung and Mbui Kuvong. Oral literature and a Dictionary of the Punan Tuvu’ from Kalimantan). Jakarta: EFEO – Gramedia.
- 2015 “Catatan Tata Bahasa Punan Tuvu'.” In Nicolas Césard Antonio Guerreiro Antonia Soriente, *Petualangan Unjung dan Mbui Kuvong Sastra lisan dan Kamus Punan Tuvu' dari Kalimantan*. p.

- 47-62, Jakarta:EFEO – Gramedia.
- 2015 “Cerita Rakyat Punan Tuvu'.” In Nicolas Césard Antonio Guerreiro Antonia Soriente, *Petualangan Unjung dan Mbui Kuvong Sastra lisan dan Kamus Punan Tuvu' dari Kalimantan*. p. 63-163, Jakarta:EFEO – Gramedia.
- 2015 “Kamus Bahasa Punan Tuvu” - Indonesia. In Nicolas Césard Antonio Guerreiro Antonia Soriente, *Petualangan Unjung dan Mbui Kuvong Sastra lisan dan Kamus Punan Tuvu' dari Kalimantan*. p. 187-362, Jakarta:EFEO – Gramedia.
- 2015 Césard Nicolas, Soriente Antonia. “Yang lalu yang tak lekang: Dongeng dan mitos suku Punan Tuvu' dari Kalimantan.” In Nicolas Césard Antonio Guerreiro Antonia Soriente, *Petualangan Unjung dan Mbui Kuvong Sastra lisan dan Kamus Punan Tuvu' dari Kalimantan*. p. 21-45, Jakarta:École française d'Extrême-Orient & Kepustakaan Populer Gramedia.
- 2015 “La voce dei dimenticati della storia. *Ritorno a casa*, un antidoto alla versione ufficiale dei fatti del 1965 in Indonesia”. Introduction to Leila Chudori's *Pulang*. Atmosphere libri: Roma.
- 2015 “Essere donna a Bali fuori dai canoni dell'Orientalismo” Afterwords to Oka Rusmini's *La danza della terra*. Atmosphere libri: Roma.
- 2014 “Notes on the morphology of Ôma Lôngh.” in Sercombe PG, Boutin M, Clynes A (eds.) *Advances in Linguistic and Cultural Research in Borneo* (Memorial volume in honour of Peter Martin) 2014. Borneo Research Council.
- 2007 “Cross-linguistic and cognitive aspects in the acquisition of WH-questions in an Italian-Indonesian bilingual child” in Kesztes I. & L. Albertazzi (eds.) *Cognitive aspects of bilingualism*. Dordrecht; Springer: 325-362.
- 2006 “Introduction” in Soriente A. Mencaleny & Usung Bayung Marang. *A collection of Kenyah stories in the Ôma Lôngh and Lebu' Kulit languages*. Jakarta: Atma Jaya University Press: xiv-xliii
- 2006 “Mencaleny & Usung Bayung Marang: A Kenyah Language Documentation Project in East Kalimantan.” in *Reflections in Borneo Rivers. Essays in honour of Prof. J.T. Collins*. Pontianak: Stain Press: 65-96.
- 2004 “Pemerolehan negasi dari seorang anak dwibahasa Italia-Indonesia”. in Katharina E.Sukanto (ed.) *KOLITA 2 Konferensi Linguistik Tahunan Atma Jaya*. Jakarta.
- 1999 “Situasi kebahasaan di Kecamatan Long Pujungan”. In Eghenter, C. and B. Sellato (Eds.) *Kebudayaan dan Pelestarian Alam (Penelitian interdisipliner di pedalaman Kalimantan)*. Jakarta: WWF Indonesia:465-483.
- 1998 with Prasetyohadi “Kata pengantar- Anarkis itu mati kebetulan. Drama dua babak Dario Fo”

- 2004 (Introduzione e traduzione di “Morte accidentale di un anarchico di Dario Fo) *Kalam* 12. Jakarta.
 “Epilog seorang kawan” in Muttaqien, Z. *Komedi empat musim. Cerita terbaik dari Italia*. Jakarta: Gagas Media.

Articles in Journals

- 2026
 2025 Antonia Soriente & Bernard Sellato. “Twentieth-Century Dayak Visitors to New Guinea: Cultural Interchange, Memories and Souvenirs, and Discordant Museum Artefacts” *Annali Sezione Orientale* 85: 156-196.
- 2025 “The comic hero (or anti-hero) of the Punan Tuvu’ in Kalimantan, Indonesia” *Ethnorema* 21: 97-108.
- 2024 “Cross-cultural Encounters of Italian Travelers in the Malay World. A perspective on the languages spoken by the local populations”. *Wacana* 25(2): 165-188.
- 2023 Antonia Soriente e Valeria Saggiomo “Relazioni sostenibili al servizio di una ricerca rilevante per tutti”. *JUNCO (Journal of UNiversities and international development Cooperation)* 1-2 2023: 141-145.
- 2022 Valeria Saggiomo & Antonia Soriente “I partenariati e la nuova cooperazione in Italia.” *JUNCO (Journal of UNiversities and international development Cooperation)* 1/2022: 1-8.
- 2022 Chiara Zazzaro, Horst Liebner, Antonia Soriente et al. “The Construction of an Historical Boat in South Sulawesi (Indonesia): The Padewakang”. *Journal of Maritime Archaeology* <https://doi.org/10.1007/s11457-022-09332-5>
- 2020 “Indonesian in North Kalimantan. A melting pot of national, regional and local features” *NUSA* 68: 85-119.
- 2018 “Deictics in Borneo” *Ethnorema* 14: 1-34.
- 2017 “Le parole contano. L’inesauribile potere della poesia in un paese di contraddizioni”. *RISE* 2,1:11-12.
- 2017 “L’Indonesia in Italia e l’esperienza unica dell’Orientale”. *RISE* 2,1:16-18.
- 2015 Bernard Sellato and Antonia Soriente. “The Languages and Peoples of the Müller Mountains: A Contribution to the Study of the Origins of Borneo’s Nomads and their Languages” *Wacana* vol. 16, 2 (2015) n. 1: 339-354.
- 2014 “Language development of bilingual children The acquisition of tense and aspect in an Italian-

- Indonesian child: A case study” in *Wacana. Journal of the Humanities of Indonesia* Jakarta, 15, 1: 131-164.
- 2014 “Studying Linguistic and Cultural Contact in Borneo. Prospects and Challenges.” *Antropologia*, Milano, 1, 1: 59-81.
- 2013 “The study of Emotions in literary Indonesian: Love, sex and transgression in the novel *Saman*.” *Annali dell’Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”* 73:135-159.
- 2013 “Variation in aspect and modality in some languages of Northeastern Borneo”. In John Bowden in *Tense, aspect, mood and evidentiality in languages of Indonesia NUSA* 55: 193-218.
- 2013 “Undergoer Voice in Borneo: Penan, Punan, Kenyah and Kayan languages” In *NUSA: Linguistic studies of languages in and around Indonesia vol 54*. Voice variation in Austronesian languages of Indonesia: 175-203.
- 2011 “Patterns of negation in an Indonesian-Italian bilingual child”. In *Linguistica Zero* 4/2011: 158-208. Web: lz.unior.it^[1]_{SEP}.
- 2006 “Uma’ Kulit: a Kenyah or Kayan language?” in *Linguistik Indonesia* 24,1:71-81.

Edited volumes

- 2024 Valeria Saggiomo & Antonia Soriente (a cura di). *La cooperazione universitaria nelle nuove sfide per lo sviluppo sostenibile. JUNCO Journal of UNiversities and international development COoperation N.1/2022*
- 2021 Sonya Puspasari Suganda & Antonia Soriente (eds.). *Sociolinguistic and Dialectological Studies in Indonesia*. New York: Nova Publishing.
- 2015 Nicolas Césard, Antonio Guerreiro & Antonia Soriente, *Petualangan Unjung dan Mbui Kuvong Sastra lisan dan Kamus Punan Tuvu' dari Kalimantan*, Jakarta: EFEO – Gramedia.
- 1988 Rossi, A. L. Santa Maria & A. Soriente (eds.) *Didattica delle lingue del Medio e dell'Estremo Oriente. Metodologia ed esperienze*. Atti del Convegno nazionale (Napoli-Sorrento 1985), Napoli 1988, xiV-462 pp. Napoli: Istituto Universitario Orientale- Dipartimento di Studi Asiatici Series Minor L.

Proceedings Papers

- 2019 Antonia Soriente, Chiara Zazzaro, Giuseppe Ferraioli and Ginandjar Purnawibawa. "Contemporary boatbuilding traditions in South Sulawesi". In Proceedings for 3rd International Conference on Nautical and Maritime Culture 14-15 November 2019 Naples (Italy).
- 2013 "Endangered oral literature genres in Punan Tubu (East Kalimantan)". In *Proceedings of the International workshop on 'Special genres' in and around Indonesia* 2013: 151-166. Research Institute for Languages and Cultures of Asia and Africa. Tokyo University of Foreign Studies.
- 2011 "Etimologia in area austronesiana". in in Alberto Manco-Domenico Silvestri (eds.), *L'etimologia*, Atti XXXV Convegno S.I.G., Università di Napoli "L'Orientale" Roma, Il Calamo.
- 2010 Voice and focus system in Penan and Kenyah languages of East Kalimantan in *Proceedings of the Workshop on Indonesian type Voice System*. Research Institute for Languages and Cultures of Asia and Africa, Tokyo University of Foreign studies, 45-62.
- 2008 "A classification of Kenyah languages: a preliminary assessment". in *Proceedings of South East Asia Linguistic Society (SEALS) 14* – Bangkok- May 2004.
- 2006 "Dominance and language choice in an Indonesian-Italian bilingual child" in Vliegen, M. (ed.) *Variation in Sprachtheorie und Spracherwerb* Akten des 39. Linguistischen Kolloquiums in Amsterdam 2004.
- 1997 The Kenyah Isolects of Long Pujungan District in northeast Kalimantan. In Ode', Stokhof 1997) *Proceedings of the Seventh International Conference on Austronesian languages*. Leiden: Leiden University projects Division: 713-738.
- 1997 "Studying in Indonesia". In *Proceedings of the Europe-Asia Forum on University Relations*. State of the arts and future strategies. Rome-Naples, January 16-18, 1997. Venezia: Università di Cà Foscari.

Translations

From Italian to Indonesian

- 2020 Antonia Soriente & Nirwan Dewanto. *Komedi ilahi*. Traduzione di brani dell'Inferno di Dante Alighieri tratti da *Dalla selva oscura al Paradiso. Un percorso nella Divina Commedia di Dante Alighieri in trentatré lingue*. Jakarta: Istituto Italiano di Cultura di Jakarta.
- 2019 Antonia Soriente & Prasetyohadi. *Anarkis itu mati kebetulan*. (Edited) Translation of Dario Fo's *Morte accidentale di un anarchico*. Yogyakarta: Kalabuku.

- 2016 Evi Nurcahyani, Giuseppina Monaco, Roberta Zollo and Antonia Soriente. *Tanah para Pendekar*. Translation of Vanni Puccioni's *Tra i tagliatori di teste. Viaggio a Nias Selatan di Modigliani*. Jakarta: Gramedia.

From Indonesian to Italian

- 2026 *La notte dei mille inferi*. From Intan Paramaditha's novel *Malam seribu jahanam*: Torino: ADD.
- 2025 *Gli Schiavi di Satana*. From Eka Kurniawan, Intan Paramaditha and Ugoran Prasad's collection *Kumpulan Budak Setan*: Torino: ADD Editore.
- 2025 *Racconti felici. Quasi tutti* from Norman Erikson Pasaribu's *Cerita-cerita bahagia. Hampir seluruhnya*: Roma Asiasphere.
- 2019 *Non è mica la Vergine Maria* from Feby Indirani's *Bukan Perawan Maria*. Torino: ADD Editore.
- 2015 Soriente Antonia & Alfonso Cesarano. *Ritorno a casa* from Leila Chudori's novel *Pulang*: Roma: Atmosphere Libri.
- 2015 Soriente Antonia and Ilaria Gallo. *La danza della terra* from Oka Rusmini's *Tarian Bumi*. Roma: Atmosphere libri.
- 2010 Soriente Antonia and Bendetta Martalò *Le donne di Saman* from Ayu utami's *Saman*. Milano: Metropoli d'Asia.
- 1999 with Teobaldo Fortunato "Due poesie" by Goenawan Mohamad (from *Misalkan Kita di Sarajevo* by Goenawan Mohamad) in *Lo stato delle cose. Pensiero Critico e scritture*. Salerno/Milano: Oedipus Editore.

Conferences participation (on invitation) (selected list)

- 2026 Public lecture at Universitas Pattimura, Ambon. 03/09/26. "Pada mulanya adalah bahasa: kajian

- bahasa dan budaya Indonesia di Italia”.
- 2026 Public lecture at Universitas Nusa Cendana, Kupang. 11/08/26. “Refleksi tentang kajian bahasa dan budaya Indonesia di Italia”.
- 2026 Public lecture at Universitas Gadjah Mada (Fakultas Ilmu Budaya) 12 February 2026. “Cross cultural relations between nations. The study of Indonesian language, literature and the arts in Italy”.
- 2026 Public lecture at UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta, 13 February 2026. “Indonesian cultural studies and literature in Italy”
- 2025 CMIP’s 7th State of the Field Conference, “Bahasa Indonesia Pedagogy as a Gateway: Perspectives, Approaches, and Goals in Supporting Indonesian Studies across the Globe. BIPAPEDA Universitas Pattimura and Cornell University. 14-16 August 2025. “No pop culture? No interest in Indonesia. History, development and challenges of Indonesian studies in Italy”.
- 2025 Asian community and Europe. EURASIA Foundation, UNISTRASI, 4 Aprile 2025. “Lo studio di imbarcazioni tradizionali a Sulawesi, Indonesia. La prospettiva di una linguista (Dizionari e tutela del patrimonio culturale)”.
- 2025 The 2nd International Conference on Language and Literature Preservation. Celebrating Mother tongue diversity, BRIN Jakarta 19-21 February 2025. “Language Documentation, Dictionary Building and Culture Preservation in South Sulawesi” A Dictionary of maritime and naval terms in Konjo-Indonesian-English.
- 2024 Lessico, Significato e Percezione. Seminari di Linguistica generale Università di Trieste 7/11/ 2024. “Documentazione linguistica in Indonesia. Il Lessico delle imbarcazioni tradizionali a Sulawesi”.
- 2024 Linguistics seminar Language documentation and Language contact. Methodology and experiences. Università di Napoli L’Orientale 24-25 October 2024: “Language documentation: experiences from Kalimantan and Sulawesi in Indonesia”.
- 2024 Webinar Peran Diaspora Indonesia dan Indonesianis dalam pantunPenginternasionalan Bahasa Indonesia 12/10/24. (webinar) “Indonesian an international language? The experience of teaching Indonesian at University of Naples L’Orientale. Challenges, opportunities and the role of institutions”.
- 2024 Public lecture at ATL (Asosiasi tradisi lisan and Department of Culture Republic of Indonesia) 17/09/24. “Language and oral traditions documentation in an interdisciplinary research project. Tangible and intangible cultural heritage in the reconstruction of a Palari boat in South Sulawesi.”
- 2024 Public lecture at Universitas Atma Jaya Jakarta, 13/09/24 “The reconstruction of a Palari boat in

- 2024 South Sulawesi: Documentation, tangible and intangible cultural heritage and interdisciplinarity.
Free University of Bozen "Data elicitation and management. The experience of an interdisciplinary project in South-Sulawesi" for the Summer School in Language Documentation 2024 (15-19/7/24).
- 2023 Public lecture at Universitas Gadjah Mada – Yogyakarta Indonesia 16/08/2023 “Reflections on the study of local languages in Indonesia. Experiences from Kalimantan and Sulawesi”
- 2023 Public lecture at Universitas Udayana – Bali Indonesia 09/01/2023 “A documentary linguistics approach to interdisciplinary research”.
- 2023 Seminar for the Exhibition at Universitas Indonesia: Boat legacy in Indonesia 14/02/2023. Antonia Soriente, Nazaruddin, Husnul Fahimah Ilyas & Khaerun Nisa “The Linguistic documentation of the traditional boatbuilding in Tana Beru”
- 2023 International conference on culture, communication, religion, tourism, and technology (i-concurrect) 2023 Faculty of Dharma Duta and Brahma Widya Iahn Tampung Penyang Palangka Raya Local Wisdom: Today and the Future. 25/05/2023 “Oral Traditions and local languages in the globalized world. Experiences from case studies in Kalimantan and Sulawesi”.
- 2022 VII Congresso CUCS Napoli 2022 La Cooperazione Universitaria nelle nuove sfide per lo sviluppo sostenibile 21-23 aprile 2022. Panel ‘The impact of SARS-COV 21 Limitations on cooperation. New trajectories and methodologies in the field of humanities: sociology, anthropology and linguistics’. “The impact of SARS-COV2 on current Indonesian-Italian cooperative research activities”
- 2022 Seminar Internasional Bahasa dan Sastra Daerah II (Sinar Bahtera II) 23-25 August 2022. “Dokumentasi bahasa (dan revitalisasi?) Pengalaman dari Kalimantan dan Sulawesi”.
- 2022 Language Documentation 8 Università della Tuscia 11-15/7 2022 “Language documentation and interdisciplinarity. Some case studies from Borneo and Sulawesi in Indonesia”.
- 2022 Public lecture at Universitas Hasanuddin: “Language Documentation and Oral Traditions Experiences from case studies in Kalimantan and Sulawesi.”
- 2022 Public lecture ATL con Chiara Zazzaro at National Library in Jakarta: “Indonesian boatbuilding traditions: Experiences, methodologies and description of an international joint multidisciplinary

project”.

- 2021 Webinar UGM: “Membaca Sastra Indonesia di Italia: sebuah refleksi dan perbandingan dengan sastra Italia di Indonesia”.
- 2021 Online conference and Webinar Indigenous History and Knowledge in the globalizing world. University Pendidikan Ganesha Bali. 26-27/08/2021 “Oral Traditions and local languages in the globalized world. Experiences from case studies in Kalimantan and Sulawesi”.
- 2021 Webinar KIMLI (Konferensi Masyarakat Linguistik Indonesia Universitas Hasanuddin) 18-20-2021. “Documentary linguistics and interdisciplinarity. Experiences in Kalimantan and Sulawesi”.
- 2021 Webinar all’Istituto italiano di Cultura di Jakarta, Literature that Binds. 21/04/21 “Teaching Indonesian language and literature in Napoli: cultural diplomacy”.
- 2020 Webinar Seminar Antropolinguistik Universitas Sumatera Utara.10/12/2020. “Experiences from linguistic fieldwork in Indonesia. An anthropological linguistics approach”.
- 2020 Webinar for International program at Universtas Udayana, Bali. 27/11/2020. “Field Work and Interdisciplinary Approach: The Perspective and Experiences of a Linguist”.
- 2020 Webinar SEMILOKA IV Pengajaran BIPA. APPBIPA Eropa - Jerman. “Pembelajaran BIPA di Italia”.
- 2020 Webinar International Relations : Indonesia, Italy and East Asia, Universitas Negeri Manado. “International relations between University of Naples “L’Orientale” and Indonesian Institutions”.
- 2020 Webinar Seri Tradisi Lisan: Sejarah ATL dan Kajian Tradisi Lisan Nusantara. “Tradisi lisan dan Bahasa. Pengalaman seorang linguist”.
- 2020 Indonesian Languages and Linguistics: State of the Field Atma Jaya University, Jakarta, Indonesia 16 – 18 February 2020. “Language Documentation in Indonesia: Directions, Approaches and Few

Case Studies”.

- 2019 A Research on Varieties of Malayic Languages. III Workshop at TUFS Tokyo University Of Foreign Studies. " Indonesian In North Kalimantan: A Melting Pot Of National, Regional And Local Features".
- 2019 Universitas Indonesia, Depok Public Lecture At Fakultas Ilmu Budaya “Indonesian-Italian Relations From A Literary Perspective”.
- 2019 IAIN Institut Agama Islam Negeri, Surakarta Public Lecture “Bahasa Indonesia dalam Diplomasi Pertukaran Budaya antar Bangsa”.
- 2019 Universitas Gadjah Mada, Yogyakarta. Konferensi Internasional Pengajaran Bahasa Indonesia Bagi Penutur Asing (KIPBIPA) XI. “Belajar Bahasa Indonesia Di Italia: Kendala Dan Tantangan di Era 4.0”.
- 2019 Universitas Atma Jaya Jakarta-PKBB. “Italy and Indonesia. How much do they know each other? A Literary perspective”.
- 2019 Language documentation 7 Università di Bolzano 11-13/2 2019 “Documenting variation in Punan Kalimantan – Indonesia. Experiences and reflections”.

Conferences participation (selected list)

- 2026 ASIALEX 2026, Yogyakarta - 9-11 September 2026 “The compilation of a specialized dictionary of naval and maritime terminology in South Sulawesi”.
- 2026 Antonia Soriente & Bernard Sellato CIS (Critical islands conference), Archipelagic flows at Universitas Kristen Indonesia, Jakarta: 15-18 July 2026. “Historical Cultural Interchange between Big Islands in Indonesia: Borneo and New Guinea”.

- 2026 ISMIL 29 (International symposium on Malay and Indonesian linguistics) Tampere Finland: 8-11 June 2026. “Occurrence, Function and Meaning of Reduplication in Indonesian. Data from Acquisition and Translation”.
- 2025 with Irene Cazzato, Seminario CESET Tradizioni testuali multilingui: esperienze editoriali a confronto Università di Napoli L’Orientale, Napoli 9-10 dicembre 2025 “Il Sultano Giomgiomé e le sue voci: adattamenti e rielaborazioni di una leggenda islamica”.
- 2025 with Horst Liebner. From coast to coast: Folklore and the cultural lives of the Western Indian Ocean. Università di Napoli L’Orientale, 20-21 novembre 2025. “Naming the Ship and the Sea: Konjo Maritime Terminology as Folkloric Archive and Indian Ocean Epistemology”.
- 2025 with Thuy Hien Le Poetic Voices through Time and Space: Università di Napoli L’Orientale 3 ottobre 2025. “Echoes of the Archipelago and the Delta: Oral Poetics of Indonesian Pantun and Vietnamese Ca Dao Across Time and Space”.
- 2025 with Ilaria Meloni Theater beyond the theater in a comparative perspective: Ritual Drama, Folklore, and Reception Università di Napoli L’Orientale, 26-28 maggio 2025. “Anoman the Messenger... in Venice: Staging Javanese wayang kulit for an Italian Audience.”
- 2025 KIMLI (Konferensi Internasional Masyarakat Linguistik Indonesia) Universitas Indonesia 16-18 July 2025. “Lexicography and Cultural Preservation in the Konjo Ethno-linguistic Community in Sulawesi. A Trilingual Thematic Dictionary of Maritime and Naval Terms”.
- 2025 5th ITASEAS (Italian South-East Asian studies Conference 2025. Università di Torino 4-6 June 2025. “Inequality and Education: The Case of the Punan Semeriot Indigenous School in Kalimantan”
- 2025 South-East Asian Literatures Università di Napoli L’Orientale 17 March 2025. “What do we talk about when we talk about Indonesian literature. A literary canon?”
- 2024 AUSTRIA-INDONESIA Cultural Heritage Conservation Conference 29-30/09/24 University of Krems Austria. “The study of languages and cultural heritage. An interdisciplinary project on traditional boatbuilding in South-Sulawesi”.
- 2023 International conference on local languages Bali 17-18/02/2023. “Local languages and oral

- traditions. Language documentation of traditional boatbuilding in South Sulawesi”
<https://icolang.com/>
- 2023 Conference and festival on Oral traditions of Indonesia TIM- Jakarta 12-15 June 2023. Husnul Fahimah Ilyas & Antonia Soriente “Dari kelisanan ke keberaksaraan: Beberapa catatan tentang tradisi lisan pembuatan kapal di Tanah Beru”.
- 2022 12 EUROSEAS (European South-East Asian Studies) Conference Paris 28 June-1 July 2022. “Humour as Politics in Contemporary Indonesia. Three female artists and their witty stories” in the panel Humour as Politics: Parody, Irony, and Satire in Southeast Asia.
- 2022 VII Congresso CUCS Napoli 2022 La Cooperazione universitaria nelle nuove sfide per lo sviluppo sostenibile. Napoli 21-23 aprile 2022. A. Soriente & C. Zazzaro. “The impact of SARS-COV2 on an Indonesian-Italian cooperative research project, Università di Napoli L’Orientale” in the panel The Impact of SARS-COV 21. Limitations on Cooperation. New trajectories and methodologies in the field of humanities: sociology, anthropology and linguistics.
- 2019 3rd International Conference on Nautical and Maritime Culture (CNM) 14-15 November 2019 Naples (Italy). Antonia Soriente, Chiara Zazzaro, Giuseppe Ferraioli and Ginandjar Purnawibawa. “Contemporary boatbuliding traditions in South Sulawesi”.
- 2019 Le Lingue Islamiche. Roma TRE University, Rome 2-3 July 2019. “Indonesian, an Islamic, Islamized or Arabized language?”
- 2019 4th ITASEAS (Italian South-East Asian studies Conference 2019. Università degli Studi di Napoli ‘L’Orientale’ 22-24 May 2019. “Roles, morality and criticism of women in Indonesian literature. Some case studies”.
- 2019 4th ITASEAS (Italian South-East Asian studies Conference 2019. Università degli Studi di Napoli ‘L’Orientale’ 22-24 May 2019. “Roundtable: Beyond exoticism. How to narrate South-East Asia to the Italian public”.

- 2019 AITLA XIX (The nineteen Conference of the Italian Association for Applied Linguistics, University of Cagliari. “National language versus Local languages Indonesia: globalization and localism in tension in North Kalimantan”.

Editorial/scientific board

- 2019 Scientific Board of ItaliAsean. Roma
 2018 Editorial Board of *Jurnal Bahasa* Dewan Bahasa Dan Pustaka Malaysia. Kuala Lumpur.
 2017 Board of *ISMEO* (Associazione internazionale di studi sul Mediterraneo e l’Oriente) Roma.
 2016 Editorial Board of *RISE* (Relazioni internazionali e International political economy del Sud-Est asiatico), a TWAI (Torino World affairs Institute) publication.
 2015 Board of ICAL International Conference on Austronesian linguistics.
 2013 Editorial board of *NUSA: Linguistic studies of languages in and around Indonesia*. PKBB (Pusat Kajian Bahasa dan Budaya ‘Centre for Culture and Language Studies’) of Atma Jaya Catholic University of Indonesia in Jakarta, Indonesia, and ILCAA (Institute for Languages and Cultures of Asia and Africa) at the Tokyo University of Foreign Studies in Tokyo, Japan.
 2013 Scientific board of *Asiasphere. Atmosphere Libri*. Roma.

Membership of Scientific Organizations

Member of Italian Association of South East Asian Studies (ITASEAS)
 Board member of European Association of South East Asian Studies (EUROSEAS)
 Member of CUSTAA (Consulta universitaria per gli studi su Asia e Africa)
 Member of Società italiana di Glottologia (SIG)
 Member of Associazione italiana di Linguistica Italiana (AIItLA)
 Member of Associazione Internazionale di Studi sul Mediterraneo e l’Oriente (IsMEO) Roma
 Member of ItaliAsean, Roma
 Member of the International Association for the study of Indonesian Oral Traditions ATL (Asosiasi tradisi Lisan) Jakarta
 Member of Borneo Research Council (BRC)
 Member of Masyarakat Linguistik Indonesia (MLI)

**Scientific coordinator for International agreements of University of Naples
'L'Orientale' with Indonesian and Philippine Universities and Institutions**

BRIN

Universitas Gadjah Mada, Yogyakarta

Universitas Atma Jaya, Jakarta

Universitas Indonesia, Depok

IAIN Institut Agama Islam Negeri Surakarta

IAIN Institut Agama Islam Negeri Yogyakarta Sunan Kalijaga

University of the Philippines at Diliman

KTL (Consortium of Indonesian Universities for the study of oral traditions) Indonesian Ministry of Education and
culture -Jakarta

Universitas Udayana, Denpasar